



Argentinië, rundergelatine en -collageen

Code: DPDLH-222 Versie: 1.0.3

Ingangsdatum: 07-11-2022

Eigenaar: NVWA O&O, Team Import en export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.1	11-06-2021	Aanpassing van enkele spellingsfouten.
1.0.2	19-01-2022	Wijziging in het certificaatmodel.
1.0.3	07-11-2022	Sjabloon is geactualiseerd voor het gebruik van de screenreader. Aanwijzingen over opvoeren van opslagbedrijf in het certificaat. Alleen export vanuit de productielocatie mogelijk.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van rundergelatine en -collageen, bestemd voor humane consumptie, naar Argentinië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Argentinië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van rundergelatine en -collageen, bestemd voor humane consumptie, naar Argentinië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 852/2004 (Hygiëneverordening)
- Verordening (EG) nr. 853/2004 (Hygiëneverordening)
- Verordening (EU) nr. 2017/625

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Argentinië en Nederland.

3 Definities

Gelatine	natuurlijk, oplosbaar eiwit, gelerend of niet-gelerend, verkregen door gedeeltelijke hydrolyse van collageen uit beenderen, huiden, ligamenten en pezen van dieren
Collageen	product op basis van eiwitten, dat afkomstig is van dierlijke beenderen, huiden en pezen en geproduceerd is overeenkomstig de desbetreffende voorschriften van Verordening (EG) nr. 853/2004

4 Werkwijze

De export van gelatine en collageen afkomstig van runderen (uitsluitend runderhuiden), bestemd voor humane consumptie, naar Argentinië is toegestaan.

Certificaat: zie *bijlage*

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Voor de producten gelatine en collageen is het niet nodig de slachthuizen van oorsprong (de slachthuizen waar de runderhuiden zijn verzameld) op te nemen in de variabele gegevens van het certificaat.
- Argentinië verlangt dat, indien een certificaat uit meerdere pagina's bestaat, elke pagina van het certificaat voorzien wordt van een handtekening en naamstempel van de certificerende NVWA-dierenarts. Op de laatste pagina van het certificaat moet het ondertekenenblok worden ingevuld.
- Bedrijf moet beschikken over een exportregistratie.
- Exportregistratie in MOS wordt opgehaald in e-CertNL.
- In Hoofdstuk II. (ORIGIN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS) zijn invulvelden voor het officiële nummer (erkeningsnummer) en de naam en het adres van zowel de 'processing plant' (= establecimiento procesador) als ook de 'storage plant' (= establecimiento de depósito) toegevoegd. Ook in de aanvraagschermen moeten de 'processing plant' en 'storage plant' bij de additionele erkenningen worden ingevuld.
- Export is alleen mogelijk vanuit de productielocatie. Er zijn geen bedrijven geregistreerd voor de opslag van gelatine of collageen. Bij storageplant moeten de gegevens van de productielocatie worden opgevoerd. Dit kan door bij de additionele erkenningen "opslagbedrijf producten h.c. tbv CVA" uit te kiezen. Daarbij kiezen voor 'Buitenland/eigen code' en eenmalig een eigen code aanmaken, die hetzelfde moet zijn als het erkeningsnummer van het productiebedrijf.

4.2 Toelichting bij het certificaat

Verklaring 1:

The slaughter plants for the processing of gelatine and / or hydrolysed collagen from bovine skin are authorised and supervised by the official veterinary service of the country of origin; and the processing plants have been recognised by SENASA for export to Argentina;

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven voor een product van een erkend productiebedrijf van gelatine voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XIV) of voor een product van een erkend productiebedrijf van collageen voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XV).

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven voor door Argentinië goedgekeurde bedrijven. Het productiebedrijf moet zijn goedgekeurd voor de export van genoemde producten door de Argentijnse autoriteiten. De door de Argentijnse autoriteiten goedgekeurde bedrijven moeten op een bedrijvenlijst worden geplaatst. Voor producten die zijn vervaardigd in een andere EU-lidstaat moet dit worden voorverklaard door de veterinaire autoriteit in de lidstaat van herkomst.

Verklaring 2:

The treatment used guarantees the non-viability of any pathogens that might affect animal health and prevents their development;

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product van een erkend productiebedrijf van gelatine voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XIV) of voor een product van een erkend productiebedrijf van collageen voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XV).

Verklaring 3:

The establishments processing the product subject all their equipment to cleaning and disinfection procedures to ensure the absence of residues of raw materials from any other origin;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4:

The products are suitable for human consumption;

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product van een erkend productiebedrijf van gelatine voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XIV) of voor een product van een erkend productiebedrijf van collageen voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XV).

Verklaring 5:

The slaughtered animals from which the product is derived are included in the framework of a Residue and Contaminant Control Program equivalent to that applied in Argentina;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 6:

Certified products have not been exposed to the effects of ionizing radiation;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 7:

The necessary precautions have been taken to ensure that the product does not come into contact with potential sources of contamination after completion of the procedures described above;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 8:

The products are packaged in new containers, suitable for conservation and transport. The containers are printed with the identification of the processing establishment and labelled in accordance with the existing standards of Argentina;

Het eerste deel van deze verklaring ("...new containers, suitable for conservation and transport...") kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet aantoonbaar maken dat containers nieuw zijn en geschikt voor conservering en transport zijn.

Het tweede deel van deze verklaring ("...printed with the identification of the processing establishment...") kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet hiervoor een kopie van het label toevoegen bij de aanvraag.

Het derde deel van deze verklaring ("...labelled in accordance with the existing standards of Argentina...") kan na controle worden afgegeven. De eisen waaraan een label moet voldoen volgens Argentijnse regelgeving zijn:

- NAW-gegevens importeur
- land van oorsprong en / of herkomst
- naam productie-inrichting
- erkenningsnummer van de productie-inrichting
- ingrediëntenlijst
- bewaartemperatuur
- houdbaarheidsdatum

Verklaring 9:

Each batch of gelatin is accompanied by documentation rendering the traceability of the raw material used for its manufacture.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE COLÁGENO Y GELATINAS DE CUERO⁽¹⁾ DE RUMIANTES PARA EL CONSUMO HUMANO DESDE LOS PAÍSES BAJOS A LA REPÚBLICA ARGENTINA /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF COLLAGEN AND GELATINE FOR HUMAN CONSUMPTION DERIVED FROM RUMINANT HIDES AND SKINS⁽¹⁾ FROM THE NETHERLANDS TO ARGENTINA

I. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Nº de producto / Product no.	Producto / Product	Especie (nombre científico) / Species (Scientific name)	Origen de los productos / Origin product

Nº de producto / Product no.	SA-codificación / HS-heading	SA-designación (SA-4) / HS-description (HS-4)	Nº de bultos / No. of packages	Tipo de embalaje / Type of packaging

Nº de batch / Batch no.	Fecha de producción / Production date	Fecha limite de conservación / Expiry date	Temperatura de los productos / Temperature of the products	Peso neto / Nett weight

Marcas / Marks :
Número del contenedor / Container number :
Número del precinto / Seal number :

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Nº de producto / Product no.	Marca de aprobación / Approval number	Nombre y dirección / Name and address

Nº de producto / Product no.	Aprobaciones adicionales / Additional approvals	Marca de aprobación / Approval no.	Nombre y dirección / Name and address
	Establecimiento procesador / Processing plant		
	Establecimiento de depósito / Storage plant		

Nombre y dirección del exportador /
Name and address of the exporter :
Lugar de expedición / Dispatched from :

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Medio de transporte /
Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
País de tránsito /
Transit country :
Nombre y dirección del destinatario /
Name and address of the consignee :
Lugar de destinación /
Place of destination :

IV. HEALTH ATTESTATION

1. Las plantas faenadoras, de procesamiento de gelatina y/o colágeno hidrolizado de cuero bovino y de depósito están habilitadas y supervisadas por el Servicio Veterinario Oficial del país de origen; y las plantas de procesamiento fueron reconocidas por el Senasa para exportar a la República Argentina; /
The slaughter plants for the processing of gelatine and / or hydrolysed collagen from bovine skin are authorised and supervised by the official veterinary service of the country of origin; and the processing plants have been recognised by SENASA for export to Argentina;
2. El tratamiento utilizado garantiza la no viabilidad de agentes patógenos que afecten la salud animal e impide el desarrollo de los mismos; /
The treatment used guarantees the non-viability of any pathogens that might affect animal health and prevents their development;
3. Los establecimientos de elaboración del producto someten todo su equipamiento a procedimientos de limpieza y desinfección que aseguren la ausencia de residuos de materias primas de otro origen; /
The establishments processing the product subject all their equipment to cleaning and disinfection procedures to ensure the absence of residues of raw materials from any other origin;
4. Los productos son aptos para el consumo humano; /
The products are suitable for human consumption;
5. Los animales faenados de los que proviene el producto se encuentran comprendidos en el marco de un Programa de Control de Residuos y Contaminantes equivalentes al aplicado en la República Argentina; /
The slaughtered animals from which the product is derived are included in the framework of a Residue and Contaminant Control Program equivalent to that applied in Argentina;
6. Los productos certificados no han sido expuestos a los efectos de radiaciones ionizantes; /
Certified products have not been exposed to the effects of ionizing radiation;
7. Se tomaron las precauciones necesarias para que, después de los procedimientos descritos, el producto no tome contacto con fuentes potenciales de contaminación; /
The necessary precautions have been taken to ensure that the product does not come into contact with potential sources of contamination after completion of the procedures described above;
8. Los productos se hallan contenidos en envases de primer uso, aptos para la conservación y transporte. El envase está impreso con la identificación del establecimiento elaborador y se encuentra rotulado de acuerdo a las normas vigentes de la República Argentina; /
The products are packaged in new containers, suitable for conservation and transport. The containers are printed with the identification of the processing establishment and labelled in accordance with the existing standards of Argentina;
9. Para cada lote de gelatina existe documentación que permite realizar la trazabilidad del material crudo utilizado para su manufactura. /
Each batch of gelatin is accompanied by documentation rendering the traceability of the raw material used for its manufacture.

Nota / Note:

- ⁽¹⁾ Cueros: cubierta natural externa de animales de la especie bovina, extraída del cuerpo que puede presentarse completa o en recortes. /
Hides and skins: external natural cover of animals of the bovine species, extracted from the body that can be presented complete or in cuts.
Gelatina: subproducto concentrado y seco obtenido por hidrólisis, que conserva propiedades de formar gel en solución acuosa. /
Gelatin: concentrated and dry by-product obtained by hydrolysis, which retains properties of forming gel in aqueous solution. /
Colágeno hidrolizado: subproducto concentrado y seco obtenido por hidrólisis, que no conserva propiedades de formar gel en solución acuosa. /
Hydrolyzed collagen: concentrated and dry by-product obtained by hydrolysis, which does not retain properties of forming gel in aqueous solution.